

تطبيق طريقة القواعد في تدريس المحاور لتنمية مهارة الكلام لطلاب مركز
ترقية اللغة الأجنبية بمعهد نور الجديد الإسلامي بيطان بربولنجا للعام
الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥

بحث علمي



إعداد:

خليل الله

رقم دفتر القيد: ١١٣٦٠٥٣٢٨

جامعة نور الجديد الإسلامية

بيطان بربولنجا

كلية التربية قسم اللغة العربية

٢٠١٥



تطبيق طريقة القواعد في تدريس المحاور لتنمية مهارة الكلام لطلاب مركز
ترقية اللغة الأجنبية بمعهد نور الجديد الإسلامي بيطان برايلنجا للعام
الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥

بحث علمي

مقدم إلى جامعة نور الجديد الإسلامية لتوفير بعض الشروط للحصول
على درجة الأولى في تعليم اللغة العربية

إعداد:

خليل الله

رقم دفتر القيد: ١١٣٦٠٥٣٢٨

جامعة نور الجديد الإسلامية

بيطان برايلنجا

كلية التربية قسم اللغة العربية

٢٠١٥



سعادة المحترم عميد كلية التربية
بجامعة نور الجديد الإسلامية ببطان بروبونجا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

تحية وبعد :

فقد أجرينا النظر لهذا البحث العلمي وأدخلنا فيه بعض التعديلات و الإصلاحات ما
يجعله وافيا وصالحا فنقدم إليكم أن :

الإسم : خليل الله

رقم دفتر القيد : ١١٣٦٠٥٣٢٨

عنوان الرسالة : تطبيق طريقة القواعد في تدريس المحاور لتتمة مهارة الكلام لطلاب
مركز ترقية اللغة الأجنبية بمعهد نور الجديد الإسلامي ببطان بروبونجا للعام

الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥

لقد وافر شروط الإمتحان و تمت الموافقة على مناقشة هذا البحث لكلية التربية بجامعة

نور الجديد الإسلامية ببطان بروبونجا، و نرجوا إجراء المناقشة في أمد يسير.

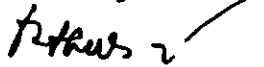
هذا تفضلوا بقبول فائق الإحترام.

و السلام عليكم و رحمة الله و بركاته

تحريرا ببطان، ١٨ يوني ٢٠١٥

المشرف الأول

المشرف الثاني





الدكتور فتح الرازي الماجستير

الدكتور اندلس عبد الوافي راوي الماجستير

صفحة الموافقة و الإعتقاد

البحث العلمى، الذى قدمه: خليل الله قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة
وتقرر قبوله شرطاً للحصول على درجة الطبقة الأولى بكلية التربية لقسم تعليم اللغة العربية
جامعة نور الجديد الإسلامية بيطان براباليجا جاوى الشرقية وذلك فى:

يوم : الاربعاء

التاريخ : ٢٩ يولي ٢٠١٥

الإعتقاد
لعميل

(حنبلى الحاج الماجستير)

رئيسا

(.....)

كاتباً

(.....)

مناقشا

(.....)

لجنة المناقشة :

١. عمر منصور الماجستير

٢. الأستاذ مزكى ، الماجستير

٣. محمد برزا أحمدى الحاج الماجستير

إقرار الطالب بتأليف البحث بنفسه

نحن الموقع أدناه:

إسمى : خليل الله
تاريخ الميلاد : براينجا ، ١١ أبريل ١٩٨٩
رقم دفتر القيد : ١١٣٦٠٥٣٢٨
الكلية : كلية التربية
الشعبة : شعبة اللغة العربية
الدرجة : الطبقة الأولى
العنوان : تاركان بايوير براينجا
و أعلن بالحقيقة أن:

١. هذا البحث العلمي هو حاصل البحث الباحث إلا الأجزاء الذي يراجع الى الكتب. و بحثت عن " تطبيق طريقة القواعد في تدريس المحاور لتتمة مهارة الكلام لطلاب مركز ترقية اللغة الأجنبية بمعهد نور الجديد الإسلامي بيطان براينجا للعام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥ " كما قد بحث الباحث الماضي و لكن يختلف مسألة هذا البحث بالبحث العلمي قبله.
 ٢. إذا كان هذا البحث مقلد في يوم من الأيام. إستعد و أعطي الشك أعنى نزع الملكية للعائلة و لا يطالب الى جميع الأحزاب.
 ٣. و كتبت هذا الأقرار بالحقيقة و لا يجبر من جميع الأحزاب.
- لذلك، يتغاضى الباحث جميع الأحزاب.

الباحث، ١١ يولي ٢٠١٥

خليل الله
١١٣٦٠٥٣٢٨


المستخلص

خليل الله، ٢٠١٥ . تطبيق طريقة القواعد في تدريس المحاورة لتنمية مهارة الكلام لطلاب مركز ترقية اللغة الأجنبية بمعهد نور الجديد الإسلامي ببطان براينجا للعام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥. كلية التربية. شعبة تعليم اللغة العربية. جامعة نور الجديد الاسلامية ببطان براينجا. المشرفان : (١) الدكتور واندس عبد الوافي راوي الماجستير، (٢) الدكتور فتح الرازي الماجستير.

الكلمات الاساسية : طريقة القواعد في تدريس المحاورة لتنمية مهارة الكلام.

إنّ تطبيق طريقة القواعد في تدريس المحاورة هدفا لتنمية مهارة الكلام من أمور محتاجة بحثها. و العلة من ذلك هي كون القواعد أساس استيعاب الطلبة نحو اللغة العربية تحريرا وكذلك شفاويا. و لأنّ دورها في صحيحة تركيب الجمل امر لا ينكر و لا يهمل وجوده في بداية تعلّم اللغة العربية. و مناسبا بتلك القضية أنّ طريقة القواعد إحدى طرق تدريس اللغة العربية التي تفضّل الطلبة في استيعاب القواعد

و كما هو المعروف أن القواعد روح في تعلم اللغة العربية لأنها تنظم عملية اللغوية، وقال مؤلف كتاب النحو المشهور رضي الله عنه العمريطي لن يفهم أحد في اتصاله مع الآخر إما شفوية او كتابية الا ان يفهم القواعد، ولو بعضهم من العلماء اللغوي يرفضون ذلك رأي. كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة العربية الإشارة الى القواعد، بل نرى بعضهم ينكرها تماما. أما المتعلمون للغة عربية فكثيرا ما يصرحون بأن القواعد ليست ضرورية للكلام باللغة. ومهما يكن الأمر فثبت حقيقة لا يمكن إنكارها و هي أن اللغة مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرفها جيدا الطلبة بها والتي يجب أيضا أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تمّ ذلك في وقت مبكر أو وقت متأخر، وسواء تم بوعي او بغير وعي.

و المحاورة مع الكلام امران لا ينفصل بعض ببعض اخر من أجل المحاورة جزء من مهارة الكلام. كون المحاورة بكثير في الكلام لأنها تعد تنمية الثروة الكلام هدفا من أهداف أي خطة لتعليم لغة أجنبية، ذلك أن المحاورة هي أدوات حمل المعنى كما أنها في ذات الوقت وسائل للتفكير، فبالمحاورة يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره الى كلمات تحمل ما يريد. وعادة ماتكتسب المحاورة في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الاستقبال وهي الاستماع والقراءة ثم تأتي مهارة الكلام و الكتابة فتفسحان في المجال لتنميتهما والتدريب على

استخدامها، معنى هذا أن الكلمات لا تعلم الا من خلال السياق، أي من خلال استخدامها في مواقف كتابية، ولذلك يفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات يكتبون فيها بحيث تتناول هذه الموضوعات جوانب مهمة من حياتهم.

و ينقسم أهداف الباحث على أهدافان الاول لمعرفة عملية تطبيق طريقة القواعد في تدريس المحاورة لتنمية مهارة الكلام لطلاب مركز ترقية اللغة الأجنبية بمعهد نور الجديد الإسلامي و لمعرفة العناصر المتعلقة بتطبيق طريقة في تدريس المحاورة لتنمية مهارة الكلام لطلاب مركز ترقية اللغة الأجنبية بمعهد نور الجديد الإسلامي ببطان برابنجا للعام لدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥.

هذا البحث يستخدم منهج دراسة وصفية او تحليلية بالمدخل الكيفي. وطريقة جمع البيانات في هذا البحث هي طريقة الملاحظة والمقابلة والوثائق، لتحليل البيانات تستخدم وصفية كيفية. نتائج هذا البحث:

١. كيف هو تطبيق طريقة القواعد في تدريس المحاورة العربية لتنمية مهارة الكلام لطلاب مركز ترقية اللغة الأجنبية بمعهد نور الجديد الإسلامي ببطان بروبونجا؟
 ٢. ما هي مشكلات تدريس المحاورة لتنمية مهارة الكلام باستخدام تطبيق طريقة القواعد لطلاب في مركز ترقية اللغة الأجنبية بمعهد نور الجديد الإسلامي ببطان بروبونجا؟
- حاول لباحث محاولة قوية في حل هذه المشكلة الظاهرة، فيبدأ بالبحث العميق يتعلق بها ويقضد به لمعرفة مشكلات تدريس المحاورة لتنمية مهارة الكلام باستخدام تطبيق طريقة القواعد لطلاب في مركز ترقية اللغة الأجنبية بمعهد نور الجديد الإسلامي ببطان بروبونجا

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين الذي جعل اللغة العربية لغة القرآن الكريم ولغة الحديث الشريف والصلاة والسلام على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم الذي أسلمنا من الظلمات الى النور وعلى آله وصحبه وسلم. حيث قال الله تعالى في كتابه العزيز "إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون" و "رب اشرح لي صدري ويسرلي أمري واحلل عقدة من لساني يفقهوا قولي". آمين يا مجيب السائلين. وبعد:

قد تمّت الكتابة كما اردته -هذا من فضل رب العالمين- في بحثي تحت العنوان "تطبيق طريقة القواعد في تدريس المحاور لت تنمية مهارة الكلام لطلاب مركز ترقية اللغة الأجنبية بمعهد نور الجديد الإسلامي بيطان برابنجا للعام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥" وهذا بعض شروط النجاح للحصول على درجة الطبقة الأولى في جامعة نور الجديد الإسلامية بكلية التربية لقسم اللغة العربية بيطان برابنجا.

فشكرا لنعم الله العزيز فأحببت أشد حبا في هذه المناسبة بتقديم الشكر الجزيل وفائق الاحترام الى الذين قد ساعدوني في اتمام كتابة البحث المتمم ولو كان بعيدا عن الكمال:

١. لوالدي معصوم و فاطمة المحبوبين الذان شجّعاني كثيرا لإتمام البحث العلمي جزأها الله أحسن الجزاء.
٢. لجميع عائلتي التي شجعتني ودافعتني في ترتيب هذا البحث وحفظهم الله وأنزل الله صحة وعافية

٣. لفضيلة الشيخ محمد زهري زيني الحاج والشيخ المرحوم عبد الحق زيني الحاج الذين قد علّمواي علوما كثيرة بمعهد نور الجديد الإسلامي
٤. لفضيلة الأستاذ الدكتور ملطوف سراج الحاج، M.Ag رئيس الجامعة نور الجديد الإسلامية
٥. لفضيلة الأستاذ حمالي الحاج الماجستير عميد كلية التربية بجامعة نور الجديد الإسلامية بيطان بربالنجا
٦. لفضيلة الاستاذ الدكتور اندس عبد الوافي راوي الماجستير كالمشرف الأول و الأستاذ الدكتور فتح الرازي الماجستير كالمشرف الثاني الذان أرشداي ووجهاني في كتابة هذا البحث الى النهاية التامة.
٧. لفضيلة الأستاذ مزكي ، الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية
٨. لفضيلة الشيخ نجيب الرحمن الحاج كمدير مركز ترقية اللغة الأجنبية.
٩. لجميع مشايخي وأساتيدي في معهد نور الجديد الإسلامي قد علمواي علوما كثيرة بمعهد نور الجديد الإسلامي و في مدرسة دار الأولى
١٠. لزوجتي ستي خديجة التي شجعتني كثيرا في كتابة هذا البحث وحفظها الله وأنزها رحمة ونعمة ومحبة.
١١. لأصحابي الكرام بمعهد نور الجديد الإسلامي الذين هم يتعلمون وينامون ويغتسلون ويفرحون ويضحكون ثم يتبسمون ويحزنون معا و جماعة.

١٢. لإخواني وأخواتي بكلية التربية لقسم اللغة العربية جامعة نور الجديد الإسلامية الذين قد
اجتمعنا منذ المرحلة الأولى حتى الثمانية

أرجو -أنا كالباحث- أن يجزيهم الله تعالى أحسن الجزاء في الدنيا والآخرة. أمين..!

بيطان، ١٨ يوني ٢٠١٥

الباحث،

خليل الله

الشعار

إِنَّ اللَّهَ يُرِيدُ بِكُمْ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمْ الْعُسْرَ

(البقرة: ١٨٥)

إحرصوا على تعلم اللغة العربية فإنه جزء من دينكم
(عمر ابن خطاب)

Bersemangatlah dalam mempelajari bahasa arab Karena sesungguhnya bahasa arab adalah sebagian dari agamamu. (Umar Ibnu Khattab)



الإهداء

أهدي هذا البحث الى :

- ❖ أمي، فاطمة وأبي، معصوم المحبوبتين رحمهما وحفظهما الله عز وجل دائما
- ❖ وجميع عائلتي رحمهم وحفظهم الله عز وجل دائما
- ❖ مدير معهد نور الجديد الإسلامي الشيخ محمد زهري زيني الحاج
- ❖ و مشرفي أستاذ دكتورندوس عبد الوافي راوي الماجستير و الأستاذ الدكتور فتح الرازي الماجستير الذي يساعدني لنهاية البحث.
- ❖ مدير المركز ترقية اللغة الأجنبية الشيخ نجيب الرحمن الحاج
- ❖ مشايخي وأساتيذي في مركز ترقية اللغة الأجنبية
- ❖ جميع مشايخي وأساتيذي منذ طفولتي إلى هذا الحين في مدرسة دار الأولى و معهد نور الجديد.(الشيخ زيني مشكور الحاج وجميع عائلته، الشيخ صفيان بحروي الحاج وعائلته، الشيخ حسن أمين الدين الحاج، الشيخ زهري زيني وجميع عائلته)
- ❖ ستي خديجة (زوجتي) المرأة التي قد يكون مشجعة في فؤئدي لكتابة هذا البحث
- ❖ أصحابي وأصحابتي في قسم اللغة العربية جامعة نور الجديد الاسلامية بيطان بربالينجا
- ❖ إخواني وأخواناتي الأحباء
- ❖ جميع الطلبة في مركز ترقية اللغة الأجنبية بمعهد نور الجديد الإسلامي

محتويات البحث

•	صفحة الموضوع
ii	صفحة موافقة المشرف
iii	صفحة الموافقة و الإعتماد
iv	صفحة إقرار الطالب بتأليف البحث بنفسه
v	صفحة المستخلص
vii	صفحة كلمة الشكر والتقدير
x	صفحة الشعار
xi	صفحة الإهداء
xii	محتويات البحث
xvi	قائمة الملاحق

الباب الأول : مقدمة

- أ. خلفية البحث ١
- ب. تحديد المشكلات ٥
- ج. مشكلات البحث ٥
- د. أهداف البحث ٦
- هـ. فوائد البحث ٦
- و. مصطلحات البحث ٧
- ز. الدراسات السابقة ٩

الباب الثاني : الإطار النظري

- أ. مفاهيم الأول: نظرة طريقة القواعد..... ١٣
١. فهم طريقة القواعد ١٣
٢. القواعد ١٩
٣. طريقة القواعد النحوية ٢٠
- ب. مفاهيم الثاني : تدريس المحاور و مهارة الكلام..... ٢٥
١. فهم تدريس اللغة العربية ٢٥
- أ. عملية التدريس ٢٧
- ب. إعداد الدروس ٢٨
- ج. أدوار المعلمين ٢٩
٢. فهم المحاور ٣١
- أ. تعريف المحاور ٣١
- ب. أهمية المحاور ٣٢
- ج. أهداف تدريس المحاور ٣٣
- د. أسس وطرق تنمية تدريس المحاور ٣٣
٣. فهم مهارة الكلام ٣٤
- أ. تعريف مهارة الكلام ٣٤
- ب. أهمية تعليم مهارة الكلام ٣٤
- ج. دور الكلام في تعليم اللغة ٣٥

ج. المفاهيم الثالث: تطبيق طريقة القواعد في تدريس المحاور لتنمية مهاره
الكلام..... ٣٦

الباب الثالث : مناهج البحث

- أ. مدخل البحث و نوعه ٤٠
ب. مراحل البحث ٤٣
ج. أدوات البحث..... ٤٤
د. مصادر البيانات ٤٧
هـ. أساليب جمع البيانات ٤٨
و. تحليل البيانات ٥١
ز. تأكيد صحة البيانات ٥١

الباب الرابع : نتائج البحث

- أ. عرض البيانات ٥٣
ب. تحليل نتائج البحث و مناقشتها ٥٧
١. تطبيق طريقة القواعد في تدريس المحاور لتنمية مهارة الكلام
لطلاب مركز ترقية اللغة الأجنبية ٥٧
٢. مشكلات تدريس المحاور لتنمية مهارة الكلام بإستخدام طريقة
القواعد لطلاب مركز ترقية اللغة الأجنبية معهد نور الجديد
الإسلامي ببيطان بربالنجا ٥٨

الباب الخامس: الإختتام

- أ. ملخص نتائج البحث ٦٨

٦٩.....ب. التوصيات و الإقتراحات

القسم الأخير

٧١.....المراجع

.....الملاحق

قائمة الملاحق

١. جداول أنشطة البحث ٧٥
٢. الأسئلة للمقابلة عند الباحث ٧٦
- ٣ صورة المقابلة و الوثائق في ميدان البحث ٧٧
٤. ترتيب المدربين بمركز ترقية اللغة الأجنبية معهد نور الجديد الإسلامي ٨٠
٥. مواد الدراسية بمركز ترقية اللغة العربية ٨١
٦. جداول الأنشطة بمركز ترقية اللغة العربية ٨٢
٧. صفحة تقديم موضوع البحث
٨. صفحة إيضاح خطة البحث
٩. جداول إشراف المشرف
١٠. رسالة إستباحة البحث
١١. صفحة إيضاح البحث
١٢. صفحة صحة الموضوع و هيكل البحث
١٣. رسالة إستباحة الحاسوب
١٤. سيرة ذاتية

